

Map of Possible Degree of Damage to Buildings
Mapa do Grau de Risco de Destruição de Prédios
危險程度地图
【Ishizutsumi・Nishi Hirotani】
危険度マップ【石堤・西広谷地区】

This map shows the degree of risk in your area if a large earthquake were to occur, and outlines the percentage chance of total destruction of buildings. The percentage chance of total destruction of buildings in an earthquake is calculated by studying the building materials used, the year of construction and the strength of tremors in various locations.

Please check the percentage chance of total destruction of buildings in the area where you live, and discuss with your family ways to make your home more earthquake-resistant, as well as your safest evacuation routes.

Este mapa mostra o grau de risco de prédios que podem ser destruídos na ocorrência de um grande tremor. O grau de risco leva em consideração o material utilizado na construção, o ano da construção, assim como a intensidade do tremor em cada local. Confira os dados nas áreas próximas à sua residência, e converse com sua família sobre a maneira de aumentar a resistência de sua casa contra terremotos, e também rotas de evacuação mais seguras.

危险程度地图是以建筑物全损率来显示发生大地震时建筑物的受损情况。建筑物全损率是按照地区的建筑物结构(木造、非木造)和建筑年数以及各地区的地震摇晃程度来预测全损的建筑物的比例。请确认好您家周围的建筑物全损率,与全家人商量讨论自家房屋的抗震化和安全避难路线。



公的施設 Kouteki Shisetsu Public facilities Instituição pública 公共设施		
① 市 石堤公民館	Ishizutsumi Kominkan	31-2105
学校 Gakko School Escola 学校		
① 石堤小学校	Ishizutsumi Elementary	31-2110
② 西広谷小学校	Nishi Hirotani Elementary	31-1264

Legend / Legenda / 凡例

Percentage chance of total destruction of buildings
Porcentagem de prédios que podem ser destruídos
建筑全损率

~10%

10%~20%

20%~30%

30%~40%

40%~50%

50%~60%

Evacuation facilities
Local de refúgio
避难设施

Regional evacuation site
Local amplo para refúgio
广域避难所

Public office
Órgão público
行政机关

Fire station
Corpo de bombeiros
消防署

Emergency hospital
Hospital de Emergência
医疗急救机关

City limit
Divisa da cidade
市边境

Border of school zone
Limite de área escolar
校区边界线

Emergency route
Rota de emergência
紧急通行确保路线

NTT Emergency Messaging Service 171
Serviço de Recados de Emergência 171 da NTT
NTT灾害用留言服务 171

In an emergency situation, you may not be able to use the telephone. Use NTT Emergency Messaging Service to confirm the safety of your family and/or friends.

Em uma situação de emergência, poderá haver dificuldade em se comunicar pelo telefone. Utilize o Serviço de Recados de Emergência 171 da NTT para confirmar a segurança de sua família e/ou amigos.

发生灾害时电话很难接通。因此, 请多利用NTT灾害用留言服务来确认人员安全。

☎ 1 7 1 +

For recording messages:
Para gravar mensagens:
录音时:
1 +
Your phone number
Seu número de telefone
您的电话号码

For listening to messages:
Para ouvir mensagens:
放录音时:
2 +
Destination phone number
Número de telefone do destino
对方的电话号码

Dial the number beginning with the area code.
Digite o número começando pelo código de área.
电话号码应先拨市区代号

※Internet addresses for information
※Endereço da Internet para informação por ocasião da ocorrência de desastres
※利用因特网收集灾害时的信息

Meteorological Agency (earthquake information)
Agência de Meteorologia (Informação sobre terremotos)
气象厅(地震信息) <http://www.jma.go.jp/jp/quake/>

Cabinet Office (Disaster response information)
Escritório do Gabinete (Informação sobre desastres)
内閣府(防灾信息) <http://www.bousai.go.jp/5jishin/>

Cautions for Evacuation
Cuidados para Evacuação
避难时的注意点

Safety confirmation at temporary evacuation sites.
Confirmação de segurança em locais de refúgio temporários.
在临时避难所确认人员的安全。

Calling for vulnerable people such as the elderly.
Chamada às pessoas vulneráveis, como idosos.
通知老年人等人群。

Safety Precautions for Your Home
Medidas de segurança dentro e fora de casa
家内外的安全对策

Be careful about the layout and height of furniture, and attach clasps to furniture to prevent it from falling.
Tome cuidado com o layout e altura dos móveis; e coloque fechos para evitar sua queda.
合理布置家具、物品放置高度, 安装防倒塌金属固件。

Secure exits and passageways.
Assegure a saída e rotas de fuga.
确保出口和通路。

Balcony / Varanda / 阳台
Do not put anything where it may fall.
Evite colocar objetos em locais que possam cair.
请勿将物品放置在有掉落危险的地方。

Concrete block fence / Gatepost
Muro de bloco de concreto / Pilar do portão
水泥预制板墙、门柱
Reinforce the fence and gatepost. Repair cracks and rusting of reinforcing steel.
Reforce o muro e pilar do portão. Conserte rachaduras e ferrugem da estrutura de aço reforçada.
做好加固工作以防止倒塌。有裂缝或钢筋生锈的地方也要修补好。

Roof
Telhado
屋顶
Reinforce unstable antennas and roof tiles.
Reforce telhas e antenas instáveis.
加固不稳定的屋顶天线和屋顶瓦片。

Window panes
Vidro de janela
玻璃窗
Attach shatterproof film to the glass.
Cole um filme anti-estilhaço no vidro.
贴上薄膜塑料防止碎片散落。

Propane gas cylinder
Botijão de gás propano
液化石油气
Fix the cylinder securely with a chain.
Fixe o botijão com uma corrente.
用锁链固定煤气瓶。